



**HÉBERGEMENTS**

- H1** H\*\*\*\* Hospedería Chapitel · C/ Chapitel 1, 948 551 090
- H2** Hotel\*\*\*\* Tximista · C/ Zaldú, 15 · 948 555 870
- H3** Hotel\*\* Yerri · Avda. Yerri, 35 · 948 546 034
- Hs4** Hostel\* Cristina · C/ Baja Navarra, 1 · 948 550 450
- Hs5** Hostel Área 99 · C/ Merkatondoa, 32 · 948 555 370
- Hs6** Hostel El Volante · Trav. Merkatondoa, 2 · 948 553 957
- P7** Pensión\* San Andrés · Pl. Santiago, 1 · 948 554 158
- F8** Fonda Izarra · C/ Calderería, 20 · 948 550 678
- AT9** Apartamento Andia · C/ del Puy 11 · 650 114 378
- AT10** Apartamento Argia · C/ Arróniz 4, 4ªA · 626 632 402
- AT11** Apartamentos Gebala · Pl. de los Fueros, 31 · 606 980 675
- ▲** Camping Lizarra · Camino Ordóiz s/n · 948 551 733
- A 1** Albergue Municipal · 948 550 200
- A 2** Albergue Parroquial · 630 506 805
- A 3** Albergue ANFAS · 669 114 522
- A 4** Albergue Oncineda · 948 555 022
- A 5** Albergue Convento Benedictinas · 948 550 882

**RESTAURANTS**

- A** Casanova · 948 552 809
- B** Katxetas · 948 550 010
- C** Camping Lizarra - Rte. Nuevo Ordoiz · 948 552 451
- D** Fonda Rte. Izarra · 948 550 024
- E** Don Menú · 948 556 087
- F** Navarra · 948 550 040
- G** Hostel gasolinera Área 99 · 948 555 370
- H** Richard · 948 551 316
- I** Roma · 948 546 816
- J** El Volante · 948 555 695
- K** China Town · 948 552 988
- L** Asador La Tasca · 948 546 496
- M** Asador Astarriga · 948 550 802
- N** La Cepa · 948 550 032
- O** La Aljama · 948 552 355
- P** Pabellón Deportivo de Estella · 948 555 084
- Q** Hotel Tximista · 948 555 466
- R** Horno San Miguel · 948 553 916
- S** Rochas · 948 546 491



**Gobierno de Navarra**  
**Office of Tourism**  
 c/ San Nicolás, 1  
 31200 ESTELLA-LIZARRA  
 (+34) 948 556 301  
 oit.estella@navarra.es

- Consortio Turístico Tierra Estella (948 546 503)
- A** Hôtel de ville (948 548 200)
  - PM** Police Municipale (092)
  - PF** Police Foral (948 555 570)
  - GC** Guardia Civil (948 550 232)
  - ✉** Poste (948 551 792)
  - S.O.S. Navarra (**112**)
  - +** Hôpital de district (848 435 000)  
Assistance Médicale (948 556 287)
  - +** Pharmacie
  - 📖** Bibliothèque Publique (948 556 419)
  - C** Salles de cinéma
  - P** Parkings
  - ⏸** Stationnement payant (horodateurs)
  - T** Taxis (948 550 001)
  - 🚌** Autobus (948 550 127)
  - 🚗** Station-service
  - 🎡** Parc de jeux
  - Principales rues commerciales
  - 🏠** Zone monumentale
  - ⋯** Vestiges de murailles
  - 👣** Chemin de Saint-Jacques
  - Itinéraire principal
  - ⋯** Itinéraire secondaire
  - 🚶** Promenade non balisée
  - 👤** Act Navark, visites guidées (948 550 070)
  - 🌿** Herboristerie
  - ☎** Téléphone publique



Royaume de **Navarre**  
 Terre de Diversité  
[www.turismo.navarra.es](http://www.turismo.navarra.es)

ESTELLA-LIZARRA  
 Français



## Origines de la cité

Avant que ne naisse la cité d'Estella-Lizarra, il existait un petit village vascon appelé **Lizarra** (frêne). Ses habitants étaient des paysans qui dépendaient du roi de Navarre et qui s'exprimaient en basque.

À la fin du <sup>x</sup><sup>e</sup> siècle, le Chemin de Saint-Jacques royal, dit Chemin français, prend forme. Pour offrir aux pèlerins la possibilité de s'abriter pendant la nuit, la nouvelle cité d'Estella-Lizarra. En 1090, le roi Sancho Ramirez lui octroie son For, le for d'Estella (copie du For de Jaca), afin d'encourager l'arrivée de Francs, autorisés à commercer librement sans payer d'impôt (privilège franc). Dès les origines, le **Chemin de Saint-Jacques** à son passage par Estella-Lizarra s'est accompagné de l'apparition de boutiques et d'auberges ouvertes par les nouveaux bourgeois, pour la plupart étrangers au royaume. Cet essor économique se traduit immédiatement par une importante activité bâtisseuse, qui transforme rapidement le noyau commercial primitif en un ensemble urbain bien défini. Pendant tout le <sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle.

Aux <sup>xii</sup><sup>e</sup> et <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècles, San Pedro de la Rúa constitue l'embryon de l'actuelle Estella-Lizarra. En face, sur la rive gauche de l'Ega, d'autres boutiques, auberges, établissements de changeurs et hospitaliers, ouvrent leurs portes et en arrivent à former deux nouveaux quartiers, autour des églises San Miguel et San Juan. Le **For d'Estella** s'applique pareillement aux habitants des **trois quartiers**.

Jusqu'au siècle dernier, les trois quartiers ont soigneusement maintenu leurs limites territoriales et leurs privilèges historiques, même si un seul maire et une seule corporation municipale existaient depuis 1266.

## Visite de la Cité

### Itinéraire principal

- 1. FUENTE DE LOS CHORROS** (fontaine des jets) (<sup>xvi</sup><sup>e</sup>)
- 2. PALAIS DES ROIS DE NAVARRE.** Il abrite le musée Gustavo de Maeztu. **Façade à arcade** : sur la colonne de gauche : chapiteau avec le combat entre Roland et le géant musulman Ferragut. À l'étage noble : fenêtres géminées avec chapiteaux d'influence orientale. Les tours et la galerie en brique qui couronnent le bâtiment sont du <sup>xvii</sup><sup>e</sup>.
- 3. ANCIEN HÔTEL DE VILLE.** La façade Baroque, sur trois étages, présente des colonnes et des pilastres classiques surmontées de chapiteaux composites. L'étage noble arbore deux blasons de la cité.
- 4. ÉGLISE SAN PEDRO DE LA RÚA.** L'escalier construit en 1968 conduit au portail dont l'arc polylobé trahit une influence arabe (<sup>xiii</sup><sup>e</sup>). Sur la console latérale gauche, des griffons. Sur celle de droite, un sagittaire dont la flèche vise le nombril d'une sirène. **À l'intérieur**, l'abside de la nef centrale présente un mélange de roman dans le corps central et de cistercien dans ses trois petites chapelles radiales et au niveau de la voûte. Les trois serpents, symbole de sagesse, ont été ajoutés à la fin du <sup>xix</sup><sup>e</sup>, par le même tailleur de pierre qui a confectionné la balustrade qui mène à l'abside : Cayetano de Echauri. Le transept abrite des fonts baptismaux de la fin du <sup>xii</sup><sup>e</sup>. Nef de l'Évangile : dans l'abside, retable baroque avec crucifix roman ; chapelle baroque de saint André, patron de la cité. Le reliquaire mudéjar d'argent est une copie de l'original, volé. Nef de l'Épître : un saint Nicolas de Bari gothique et le sépulcre des Ducs de Granada de Ega de style Rois catholiques. La démolition du château de Zalatabor en 1572, causa de gros dégâts à sa toiture et détruisit deux galeries du cloître. Aujourd'hui, seules nous restent les galeries nord et ouest. Le chapiteau 14, double, prend appui sur des colonnes torsées, comme celles du cloître de Santo Domingo de Silos (Burgos), du portique de l'église de Caracena (Soria), de San Andrés de Arroyo à Palencia et du cloître de la cathédrale de Burgo de Osma.
- 5. MAISON DE LA CULTURE FRAY DIEGO D'ESTELLA-LIZARRA.** Palais plateresque construit au <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle. En façade, l'étage noble est percé de deux balcons flanqués de colonnes à balustrades et finissant sur une frise soutenant un tympan incurvé. Si vous avancez le long de la Rúa, vous rencontrerez de nombreux arcs gothiques qui donnaient accès aux boutiques et aux auberges ouvertes sur la rive du chemin de Compostelle.
- 6. PALAIS DU GOUVERNEUR. MUSÉE CARLISTE.** Construit au début du <sup>xvii</sup><sup>e</sup>. La façade en pierre de taille et en brique est organisée selon des critères stricts de symétrie et de simplicité classique.
- 7. ÉGLISE SANTO SÉPULCRE.** Commencée à la fin du <sup>xiii</sup><sup>e</sup>, elle a été achevée au <sup>xiv</sup><sup>e</sup>. Sur le portail, ainsi qu'aux clefs des archivoltas, remarquer des anges portant les éléments de la Passion. Un Christ ressuscité domine les clefs des archivoltas. Si vous analysez le tympan de haut en bas, vous rencontrerez plusieurs épisodes distribués sur **3 frises** : **I.** Scène de la Crucifixion du Christ. **II.** La partie centrale traite de la Résurrection du Christ et la descente du Christ aux Enfers. **III.** Dessous, la Cène.
- 8. PONT DE LA PRISON.** Construit en 1973, son ouverture fait 26 mètres. Le premier pont roman fut détruit par les libéraux en 1873 (2ème Guerre Carliste) à l'occasion du siège de la cité.
- 9. BIBLIOTHÈQUE.** Conserve la structure originelle.

## Fêtes et folklore

Réduit à la journée du dimanche le plus proche de la Saint-André, le 30 novembre, se tient un **marché de bestiaux**.

Le vendredi précédant le premier dimanche d'août - le **Vendredi des Géants** - commencent les fêtes patronales en l'honneur de la Vierge du Puy et de l'apôtre San Andrés. Le dimanche, tous les hommes assistent à la procession du saint, vêtus de blanc, avec leurs sandales, leur ceinture rouge et leur foulard de même couleur. La procession religieuse s'achève avec **la pañuelada** : depuis l'église San Pedro de la Rúa, les hommes, en dansant en rang au son d'une marche de Wagner, se dirigent vers l'hôtel de ville.

La matinée commence avec l'encierro de vachettes. À une heure du matin, le **Baile de la Era** est dansé sur la place de los Fueros, puis débute **La Bajadica del Che** qui, à partir d'une heure du matin, réunit les peñas dans un défilé dansé.

Le **Baile de la Era** est la danse caractéristique d'Estella-Lizarra. D'un développement complexe, elle entremêle des rythmes différents - farandole, fandango, valse, jota - pour conclure sur de difficiles et énergiques boleras. Le son perçant et vigoureux des gaitas (sorte de petit hautbois), soutenu par le roulement du tambourin, est le son propre à Estella-Lizarra, berceau de générations de célèbres gaiteros.



**10. ÉGLISE SAN MIGUEL.** La rue Ruiz de Alda, par la ruelle des Pelaires, mène au Vieux Marché. Un escalier conduit au portail nord de l'église, remarquable ensemble sculpté relevant du roman tardif. Les éléments remarquables sont : les chapiteaux du portail, le Pantocrator du Tympan, les archivoltas et les consoles. À l'intérieur, le retable de Santa Elena, daté de 1416. Appartenant à l'école aragonaise. Le retable principal (<sup>xviii</sup><sup>e</sup>) contient un saint Michel gothico-flamand.

**11. RUELE DU CHAPITEL.** Ce pittoresque passage sous des arcs de soutien débouche sur une petite place au bord de l'Ega.

**12. PALAIS BAROQUE** (<sup>xviii</sup><sup>e</sup>) au 41 de la rue Mayor.

**13. PLACE DE LOS FUEROS.** Le coeur de la cité. La construction de la place actuelle est due à l'architecte originaire d'Estella-Lizarra, Patxi Mangado, à la fin du <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle. Les judéus : marché de fruits et légumes

**14. ÉGLISE SAN JUAN BAUTISTA.** La façade, conclue en 1902, est due à l'architecte local Anselmo de Vicuña, qui a remplacé la façade gothique, qui s'était effondrée avec une partie de la voûte centrale en 1846. L'ancienneté de l'église est perceptible à son portail latéral Sud, gothique, et à celui du côté Nord, roman. À l'intérieur, dans l'abside centrale, retable romaniste du début du <sup>xv</sup><sup>e</sup> siècle. Le tabernacle est postérieur. Crucifix gothique aux pieds de la nef de l'Épître.

**15. PLACE DE SANTIAGO.** De forme triangulaire et entourée de passages couverts, elle se ferme à l'endroit où se trouvait la porte de Santiago. Les judéus : marché de vêtements et chaussures.

**16. COUVENT DES RÉCOLLETES.** Construit selon un projet de Santiago Raón, il fut inauguré en 1731. La façade baroque de l'église est en pierre de taille tandis que la maçonnerie domine le reste du bâtiment. C'est en 1983 que, de façon fortuite, a été découverte la crypte funéraire située dans le presbytérium.

**17. PROMENADE DES LLANOS.** L'ombrage offert par châtaigniers, platanes, acacias, pins, peupliers et érables s'y allie à la fraîcheur des eaux de l'Ega. La roche d'Arieta, à l'Ouest, ferme le passage.

## Boire et se restaurer

Le **cochon de lait** grillé règne sur la cuisine d'Estella-Lizarra. La **salade** est la meilleure compagnie pour cette viande savoureuse, que l'on arrosera d'un **rouge** ou d'un **rosé** généreux de la région.

Comme dessert, pourquoi pas du **fromage d'Urbasa** ? Et pour aider à la digestion, rien de mieux qu'un **paçarán** (anis dans lequel ont macéré des prunelles).

Un plat approprié pour la froidure hivernale : les **« calvotos »** ou haricots rouges au lard. Si nous sommes au printemps, le mieux est de déguster les **asperges fraîches** ou la **jardinière de légumes**, accompagnée d'artichauts et d'asperges parmi les autres légumes de saison.

Mais quelle que soit l'époque de l'année, goûtez les succulents **poivrons du piquillo** ; ils se dégustent farcis de viande ou de poisson, seuls en accompagnement de viandes ou alors en salade comme entrée ; **les champignons** de à savourer avec des oeufs brouillés ou au four avec de l'ail ; **l'agneau au chilindrón** (agneau, poivrons rouges, ail et oignon) ; **l'« ajoarriero »** (morue avec une sauce de poivron, oignon, ail et tomate) ou encore les **pochas** (haricots blancs) en saison (de la fin août à octobre).

### Itinéraire secondaire

**18. PORTE DE CASTILLE.** La seule porte au pied des murailles de la ville médiévale. En la franchissant, vous sortez des limites de la cité.

**19. NÔTRE DAME DU ROCAMADOR.** L'abside roman, de la fin du <sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle, est l'unique vestige du temple médiéval. À l'extérieur, elle conserve des chapiteaux et des modillons sculptés. Vierge de Rocamadour romane.

**20. COUVENT SANTO DOMINGO.** Fondé par Teobaldo II en 1259. Rénové et restauré, il abrite une maison de retraite. L'église, du premier style gothique, comporte une seule nef, une abside plane et des contreforts. Le couvent a gardé une bonne partie de ses installations : sacristie, cloître, salle capitulaire, réfectoire et dortoir. Il ne se visite pas.

**21. SANTA MARÍA JUS DEL CASTILLO.** C'est ici, pense-t-on, dans le quartier d'Elgacena, que vivaient les Juifs d'Estella-Lizarra. Troisième communauté par ordre d'importance du royaume de Navarre, derrière celles de Tudela et Pamplona, sa prospérité fut brutalement brisée, le 6 mars 1328. En 1145, la synagogue fut transformée en église consacrée à Tous les Saints qui prendra plus tard le nom de **Santa María Jus del Castillo** à cause de sa position au pied de la forteresse ou château de Belmecher. À l'exception de la façade baroque, le bâtiment roman a été entièrement conservé. Son intérieur abrite le Centre d'Interpretation du Roman et du Chemin de Saint-Jacques.

**22. CHÂTEAU DE ZALATABOR.** Le château de Zalatabor fut construit entre le <sup>xii</sup><sup>e</sup> et le <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècles qui protégeait les Francs nouvellement installés.

**23. ÉGLISE SAN PEDRO DE LIZARRA.** Abside (<sup>xiv</sup><sup>e</sup>). Tour baroque (<sup>xviii</sup><sup>e</sup>) qui a été renouvée. Le mur porte encastrée une stèle romaine. Elle ne se visite pas.

**24. BASILIQUE DU PUY.** Le terme français de Puy (hauteur) convient bien à ce lieu où, selon la tradition, des bergers avertis par des étoiles découvrirent en 1085 la statue de la Vierge du Puy. La construction de l'actuelle basilique, oeuvre de l'architecte navarrais Victor Eúsa et inaugurée en 1951. À l'intérieur la décoration tourne autour de l'étoile à huit pointes qui avait averti les bergers de l'existence de la statue de la Vierge du Puy et qui est reprise sur le blason de la ville. La lumière, intense, tombe de la lanterne située à 20 mètres de hauteur ainsi que de la frise de baies du chevet, dont les vitraux, portant les litanies à Marie, proviennent de la maison Maumejean de Madrid. **Vierge du Puy.** La statue de la patronne d'Estella-Lizarra, gothique, est construite en bois revêtu d'argent. La lune et les couronnes sont baroques.

**25. BÂTIMENT DE LA GARE.** Terminé en 1927, l'édifice était le terminus du chemin de fer à voie étroite Estella-Lizarra-Vergara qui a circulé jusqu'en 1967. Inspirées de l'art roman, les fenêtres géminées rappellent celles du Palais des Rois de Navarre (Estella-Lizarra). Aujourd'hui transformé en gare routière.

**26. COUVENT SANTA CLARA.** Le bâtiment actuel a été entrepris en 1635 sous la direction du maître d'oeuvre local Juan de Larrañaga. À l'intérieur, le retable central et les retables latéraux baroques exhibent une sculpture de qualité.

**27. CINÉMA LOS LLANOS.** Construit sur le site abandonné de l'ancien couvent bénédictin. En 1971, ce bâtiment du <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle a été abandonné par les bénédictines qui se sont installées dans un bâtiment neuf construit en brique rouge à côté de la basilique du Puy.